

VƯƠNG TRẠCH



CHỦ THƯỜNG

Quà tặng bất ngờ

1



TRUYỆN TRANH HIỆN ĐẠI TRUNG QUỐC

Tác giả : VƯƠNG TRẠCH

Chú THOÔNG



TẬP 1
QUÀ TẶNG BẤT NGỜ

NHÀ XUẤT BẢN TRẺ

CHỦ THƯỜNG

Tác giả: **YUONG TRACH**

Chịu trách nhiệm xuất bản:

TS. QUÁCH THU NGUYỆT

Biên tập: **NGUYỄN TRÍ CÔNG**

Dịch lời: **ĐẶNG AN**

Bìa: **ĐỨC HẠNH**

Kỹ thuật vi sinh: **NGUYỄN VĂN TÂM**

Sửa bản in: **NGỌC HUYỀN**

VUILEN.COM

NHÀ XUẤT BẢN TRẺ

1618 Lý Chính Thắng, Q.3, Tp. Hồ Chí Minh

ĐT: 9316289 - 9316211 - 8465596

Fax: 08.8437450

E-mail: nabtre@hcm.vnn.vn

Website: <http://www.nabtre.com.vn>

CHI NHÁNH NHÀ XUẤT BẢN TRẺ TẠI HÀ NỘI

Số 20 ngõ 91 Nguyễn Chí Thanh,

Q. Đống Đa, Hà Nội

ĐT: (04)7734544

Fax: (04)7734544

E-mail: vanphongnabtre@hn.vnn.vn

Khổ 11.3x17.6cm, Số 55-2008/CXB/711-187/Trẻ. Quyết định xuất bản số : 280A/QĐ-Trẻ, ngày 27 tháng 02 năm 2008. In 5.000 cuốn tại công ty cổ phần in Thanh Niên, 62-Trần Huy Liệu-Q.PN, TPHCM. In song và nộp lưu chiểu tháng 03 năm 2008.

Lời nói đầu

Cùng bạn đọc thân mến!

Vương Trạch là một họa sĩ tài ba của Hồng Kông. Suốt hơn 30 năm qua, ông đã miệt mài sáng tác và đã tạo ra một nhân vật hết sức nổi tiếng, được độc giả Đông Nam Á, Trung Hoa... hết sức ái mộ; đó là chú Thoảng. Trong bộ chú Thoảng còn có các nhân vật cũng hết sức đặc biệt: Xã Xệ (khờ khạo, sai một dặng làm một nẻo), Lý Toét (thành thật, đôi khi cũng ma mãnh, lâu cá), lão Triệu (nhà giàu hãnh tiến, kiêu căng, thù vặt), cô Trần (kiêu kỳ, dõm dưng, luôn nhìn lên trên mà không biết tuổi mình đã quá "băm", cô là đối tượng mà chú Thoảng si mê)... Các nhân vật này đã và sẽ còn sống mãi qua ngôi bút của ông. Thông qua những nhân vật của mình, Vương Trạch phê phán những thói hư tật xấu của người châu Á. Những yếu tố hài hước đã được họa sĩ khắc họa rất tài tình, thông qua việc gây cười để ngấm chế trách, đã kích thời hủ lậu, háo danh, ưa khoe khoang, thậm chí cả bệnh hoang tưởng nữa... Sống trong một thế giới mà đồng tiền được coi là tối thượng, những người ngày thơ, khờ dại như chú Thoảng thật khó mà thích nghi cho được. Chú luôn bị thất nghiệp, đôi khổ, và bị tình phụ... Do đó chú sinh ra bệnh hoang tưởng. Để làm người tốt, chú phải trả giá, bị coi khinh, bị đánh đập oan uổng, có khi vì muốn giúp đỡ mọi người mà chú bị mất việc, rơi vào cảnh túng thiếu tiến miên. Đó chính là cái xấu, cái đáng lên án trong xã hội tư bản. Trong một thế giới mà mọi thứ đều thay đổi xoắn xoay, chú Thoảng lại ăn mặc bộ đồ cổ chính hiệu Trung Hoa, không bao giờ thay đổi. Đó chính là nét độc đáo trong tính cách của chú Thoảng, hay đó là thói hủ lậu của người châu Á, khư khư bám lấy cái quá khứ háo hùng của cha ông và khi bị các nước lớn áp bức thì tự nhủ: "Nó đánh mình như đánh bố nó" ?

Bạn đọc thân mến!

Đây không phải là lần đầu tiên chú Thỗng ra mắt công chúng Việt Nam. Trước đây, chú cũng từng có mặt ở Việt Nam và được bạn đọc vô cùng yêu mến. Tiếc thay, những truyện cười hóm hỉnh, sâu sắc và cười ra nước mắt của chú lại bị một số người cố tình bóp méo, gây cười một cách dưng tục (bằng cách lấy hình tượng của chú rồi vẽ ghép) nên có một thời gian, chú Thỗng phải bị mang tai mang tiếng. Với quyết tâm khôi phục lại hình ảnh một chú Thỗng đáng yêu, đáng buồn và đáng giận, Nhà xuất bản Trẻ đã cho biên dịch rất công phu, cẩn thận trong từng thành ngữ, từng câu đối thoại... để cống hiến cho độc giả thân thương của mình những tiếng cười thâm thúy, hầu giúp các bạn có được những giây phút thư giãn thú vị sau những giờ phút lao động, học tập căng thẳng, mệt mỏi.

Rất mong chú Thỗng sẽ được bạn đọc ủng hộ tìm đọc như đã từng ủng hộ các bộ truyện tranh hay của Nhà xuất bản Trẻ.

Trân trọng,

NHÀ XUẤT BẢN TRẺ

* Câu nói của AQ trong "AQ chính truyện" của Lê Tấn

LÀM ON CHO TRÒT



X-Boy@VuiLenClub.net
KHI ĐIÊN VIÊN QUÁ MỆT





ĐỪNG LÀM NGƯỜI MỜ HANG



HẬU QUẢ





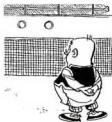
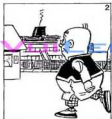


TIỀN NÀO CỦA ĐÓ



QUA THẬT THẢ

TÔI SẼ ĐI DU LỊCH
BẰNG TÀU BIỂN. ANH
ĐI XEM GÌM TÔI MÃY
GỜ TÀU CHAY.



X.Boy@VuiLen.Com.net
CÁI MIỆNG HẠI CÁI THÂN







TUONG THIET

NẾU CHÚNG MÌNH ĐƯỢC ĐƯỢC TRÊN MÂY THÌ HAY BIẾT CHỪNG NÀO...

1



TÔI NGHĨ LÀ ĐƯỢC, TÔI NGHĨ KHÔNG TRƯỜNG ĐI BẮY ĐỒ BẰNG PHÉP BẰNG YÊN BẮY MÀ...

4



CẢN THẬN ĐÂY!

2



5



HI HI... MÌNH CÓ THỂ ĐI MÃY YẾ GỒ ĐƯỢC MÀ...

3



TÔI CŨNG NHẢY ĐỔNG BẦY...

6







MUA DANH

TÔI TẶNG MẶT TRUYỀN
CHO HỘI TỬ THIÊN.



ĐIỆN GIẬT



TỔ SẼ CHỜ MỘT
CON CÁ LỚN
ĐỂ CHỜ XÔI.



SỢNG CỦA CHÚNG
QUÁ GẬP CÁ
LỚN
THỂ NÀO CŨNG
MỊNH...



A CÁ CẦN
CÁ ĐỒI.



TỔ ĐỪNG ĐÁY
THÉP, CHỜ CHỜ
CŨNG ĐỪNG
THÉP... CHỜ CÁ
LỚN.

CŨNG
KHÔNG SỢ
MỊNH...



CÁ
ĐỒI!

PHỐT LỖ



1
CHUYÊN CỦA
NGƯỜI MẮC
ANH HƯNG
NÊN XEM VÀO,
ĐỒ VÌ SẼ PHẪN
MẮC LẦM
ĐÂY...



2
TỐT NHẤT
LÀ NÊN
PHỐT LỖ
ĐI...



3
ANH CŨ PHẪN
THẮNG AN GIỚI
NHẢY TỪ CỬA
SỐ BA HỒNG?
VẬY
SAO ANH
KHÔNG
BẮT NÓ
LẠI?

THẤY ĐỒ I TÔI
GIỮ CỒ ĐU...



4
MUỐN MẤT
TÊN HAY
MẤT
MANG?



5
ỒNH ANH BẢO TÔI
PHẢI PHỐT LỖ MỌI
CHUYÊN KẸA MÀ...

X-Boy@VuiVeClub.net
TỘI NGHIỆP BA QUÀ !



HỌA VỌ ĐƠN CHI





ĐƯƠNG HỒ ĐI HỌA

1. KẸM ĐƯỢC
CON CỘP NHỎ.



MÌNH ĐEM HỒ
VỀ NHÀ MÌNH.

4. HỒ ĂN CÀNG NGÀY CÀNG NHIỀU.
MÌNH ĐANG THỂ HẢO MỒM HỒ NỮA.



2. CON CỘP CON NÀY
BỔ NHIỀU QUÁ...



5. SAO VẬY IT VẪN CHƯA
HỒ HẢ IT



3. HỒ LỚN LÊN TỪNG NGÀY VÀ ĂN
LÚNG CÙNG CÀNG NHIỀU NỮA...











Tôi tìm được người thời kỳ rồi.





X-Boy@VuiVeClub.net
CÙNG LÀ TẬP LẠI MÁY BAY - 1

NGHE NÓ CHỨ THƯỜNG
ĐANG TẬP LẠI MÁY BAY...



THẬT
VẬY
SÀO ?



ĐẾN ĐỒ XEM GI.

Ở SÂN
BAY ĐẾN
RÀ KÀ...



È
NÀY...
NÀY...
CỦ
THƯỜNG...



KHÔNG
NÒ ANH
ẤY CỜNG
BIẾT LẠI
MÁY
BAY NỮA
CHỨ...

ỒA, CHỨ THƯỜNG
CỦ THẬT !



ỪA ?

X-Bay@VuiVeClub.net
CÙNG LÀ TẬP LẠI MÁY BAY - 2





X-Boy@VuiVeClub.net
CHẠY TRỜI KHÔNG KHỎI NẮNG



BÁNH TI ĐI, BÁNH QUY LẠI





KHÔNG CÓN CÁCH NÀO KHÁC







X-Boy@VuiVeClub.net
QUA TẶNG BÁT NGỒ



HIỆP SĨ THƯỜNG

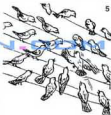
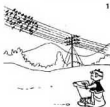


CÒN TRANH NHAU HỮU KHÔNG ?





X-Boy@VuiLenClub.net
ĐEN CHIM CUNG CHAN











THỢ CẮT CHUYỆN NGHIỆP



CÓ SỢ NHƯNG KHÔNG NGUY HIỂM



TẬN DỤNG TỐI ĐA



ÁP ĐÀO

1



2



3



X-Boy@VuiLen.net
PHAI BIET CACH GO



Ở ĐẦU CÙNG VẬY



HẾT CÁCH

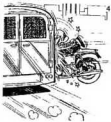




LẶM



X-Boy@VuiVeClub.net
TẠI NẠN GIAO THÔNG



CHỊ CHỜ CỜ THÈ







HÔM NAY LÀ NGÀY CUỐI
CÙNG ANH SỐNG TRÊN
CƠ ĐỒ.

TÔI Ở PHÒNG 46, CHA VÀO LỚN PHÒNG





KHÔNG CÓN CÁCH NÀO KHÁC



AI GIUP AI ?

1 ĐỂT ANH ĐI CỘNG
HẸN TÔI ĐẾN NHÀ
CƠM GỪM ANH...



CẢM ƠN ANH NHIỀU LẮM.



HỒ ĐỂ Ở ĐÂU
CHỨNG?

THA
TRÊN
TỦ ĐẾP

ĐÓ.



TÔI VÀ
KINH
TÔI LÀM
SAO BẮT
CỜ ?



NGHĨ QUÁ I
PHẢI ĐỂ
ANH LẤY
GỪM...



NEI NẾU NHƯ THẾ
HÀO ? ANH DẠY TÔI
CÁCH NẤU NHÉ D...



THỊ ĐỒ ĐỪNG
LÀM
CHÉN QUÁ.



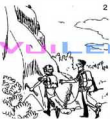




CAU CHUYỆN DÀI



PHI CÔNG SỨC



LỘN TIỆM



LÀNH LÀM GÀO, BÈ LÀM MUỐI



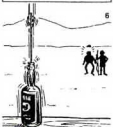




K-Boy@VuiivClub.net
TRẬN ĐAU CĂNG THẲNG







K-Boy@KhuivietClub.net
MẠNG NGƯỜI LA TRỌNG (nặng)



SƠM NỮ TỐI TÀN





KHIÊU NẠI HƠI SỚM











ĐẠO DIỄN



ANH PHẢI TỎ RA
RẤT CẢNH DŨ VÀ
CHỈ MUỐN GIẾT
CHẾT CỐ TA.



KHÔNG ĐƯỢC!
KHÔNG ĐƯỢC!
SẼ TÔI LÀM CHO
HAI NGƯỜI CỜ
NẾ.

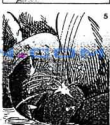


CẢ HAI PHẢI
RA ĐỨC
CƯỜNG CỜ.



CÓ PHẢI TỎ RA
ĐAU SỢ VÀ RA
SỨC HĂNG CỜ
LÀ!





K.Đoy@VuiLen.Com.vn
QUAN "THÀNH LIÊM" XỬ AN



ĂN CƠI NƠI, NGỒI CƠI HƯƠNG



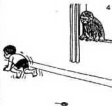




KHOÁC LẠC



PHEP TIEN HOA





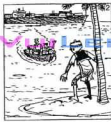


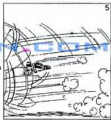


X-Boy@VuiVoClub.net
VẼ TRANH CHÔNG MẶT

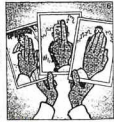








CHỤP HÌNH





K. Ray @ Vuilen.com
KHÔNG TỰ LƯỢNG SỨC

1



4



2



5



3



6



LỰC BÁT TONG TAM





NHIN HẾT NƠI



VỎ QUÍT DÂY GẠP MÔNG TAY NHỌN



LỘN XỘN



X-Day@VuiivoClub.net
MỘT PHÁT HẠI CHIM

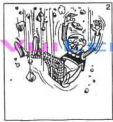


X-Boy@VuiLenClub.net
KHOA TRƯỞNG THANH THỂ





HỢA VÔ ĐƠN CHI















QUYẾT ĐÁU



MỘT KIEU TRANH NANG









THAM THÌ





THÂM





HỚT TÓC 2





GIÀ





AI MÔ-DEN



QUEN



HƠN





ĐỒ DỖM GẤP





ĐỒ THIẾT









CHƠI CỜ VẬY



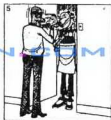
CẦU THỦ TỪ TRÊN TRỜI RƠI XUỐNG



VUILEN.COM



GẠT ỒNG ĐẠY LÒNG ỒNG





TUONG GI



2



3





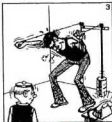
CƠ TƯỜNG BỐ



MẠNH DÙNG SỨC, YÊU DÙNG... CỦA









VUILEN.COM

1



4



2



5



3



6



NGOẠI DỮ KIẾN









K.Boy@VuiivoClub.net
NIỀM VUI CỦA NGƯỜI NGHÈO





BÁC SĨ ƠI, BÁC SĨ THẬT LÀ GIỎI.



XIN HỎI BÁC SĨ TỐT NGHIỆP TRƯỜNG MÀO VẬY?



TÔI CHỈ MỒI UỐNG MỘT LẦN THUỐC THỜI THÌ ĐÃ KHỎI BỆNH LÊN.



TÔI TỐT NGHIỆP TRƯỜNG THỦ Y ĐỒ.



THÔI ĐỪNG HÁT NHÉ NÀ, MÁY MÓC ĐÌNH ĐỒ.



X-Boy@VuiLenClub.net
CÀNG NGHIỆM TRỌNG HƠN



BỊ TRƯỚC



PHỤC VỤ MAU LẼ



PHỤC VỤ

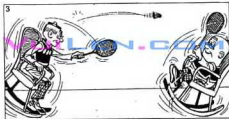




3 KỶ CỤC







3 SAI Ý
NĂM XƯNG!

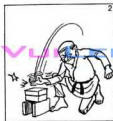




1

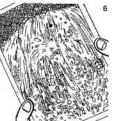
LỖ 2





TAY







1



4



2



5



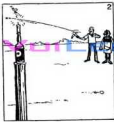
3



6



TUYỆT CHIÊU



Câu lạc bộ



NỤ CƯỜI



BÉ BẠN

Mời các em tham gia sân chơi mới : NỤ CƯỜI BÉ BẠN. Để trang CLB chủ Thông của chúng ta đầy ắp tiếng cười, CLB sẽ tổ chức trang hội viên NỤ CƯỜI BÉ BẠN dành cho các fan mê chủ Thông trở tài góp cười.

- Hãy cộng tác với NỤ CƯỜI BÉ BẠN bằng những truyện vui cười, tranh vui, ô chữ, sáng tác truyện tranh chủ Thông x.v.
- Một phần thưởng có giá trị đang chờ dành cho 20 hội viên đầu tiên. Muốn trở thành 1 trong 20 hội viên đầu tiên, các em phải gửi kèm theo đơn xin gia nhập CLB NỤ CƯỜI BÉ BẠN bằng 2 truyện cười. Hai truyện cười này phải cười thật đẽ và được giới thiệu trên trang CLB thì mới đạt yêu cầu. Hãy nhanh chân nhanh tay lên, các em nhé.
- Một cuộc thi "sáng tác truyện tranh chủ Thông" dành cho các fan hâm mộ với các giải thưởng là hũn kim (nhất, nhì, ba) và hũn vật lưu niệm (khuyến khích).
- Chỉ chủ nhiệm CLB NỤ CƯỜI BÉ BẠN xin thông báo cho toàn thể bạn đọc... cuộc chạy Ma-ra-tông để giành 20 phần thưởng đầu tiên... bắt đầu !

Chị HẢI DƯƠNG trân trọng kính mời.

THANH THANH - PHONG GIANG

Cung các cộng sự:
VINH LẠC - ANH ĐÀO - PHÚC MINH

Tên Đài Truyền

VUILEN.COM



1 ĐẠI CHIẾN BANG TRẦN LỘT



Liên lạc với chúng tôi

LỜI NÓI ĐẦU

Các bạn, các em thân mến

Đây là một câu chuyện thần thoại giữa đời thường, các nhân vật được xây dựng nhằm đã phá thói hư tật xấu của người đời.

Các nhân vật chính của chúng ta đang độ tuổi cấp 2, rất đáng yêu, các nhân vật ở thế giới thủy cung là những động vật tu luyện ngàn năm hóa thân như rùa, trê, cá bông lau, rái cá... họ có những công việc riêng biệt, na ná như con người: thâu xây dựng, thợ hát tóc, thợ điện...

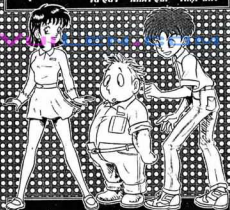
Tất cả các nhân vật lạ lẫm cũng như gán gúi trên sẽ phối kết thành "Tam Qui truyện" mà Nhà xuất bản Trẻ gắng công chuẩn bị cả năm trời để ra mắt bạn đọc hôm nay. Mong các bạn hãy đọc và khen - chê thật nhiều, thật nhiệt tình, chúng tôi xin lắng nghe và sẵn sàng sửa đổi để bộ truyện của chúng ta ngày càng hoàn thiện hơn.

Nhà xuất bản Trẻ

ẢNH NHÂN VẬT



TỶ QUỲ NHẤT QUỲ THẬP BÁT



DUNG ĐIỀU

TÙNG MẬP

PHI RÒM



ÔNG BÀ QUI VÀ ĐAM TRÈ



LÊN ĐÌNH

HÙNG LÔI BÀ MỤN DỪNG CỘC TƯ VẤN CỤ ĐEN

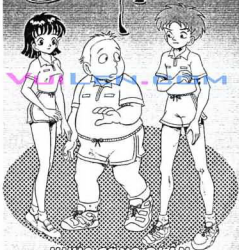


LONG VƯƠNG

MỤ ĐÔNG LAU

LÃO TRÈ

Team Khai Khanh



KHUC SONG BIAN

DUNG DANG DUNG DE... KHA DE TRÊN ĐỒ...
CÁ CỒ DƯỚI NƯỚC...



HA HA HA

HÉ HÉ

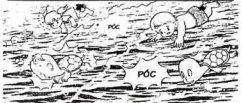
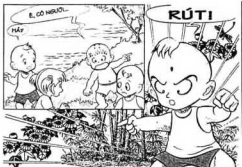
HI HI

HA HA HA

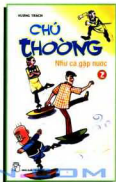
TÔI MẶP NHÀ ĐỒ
LÀM GÌ MÀ NHIỀU
RÁC THẾ?

HỦI DỒM ĐỊCH RÁC NHÀ
THƯỜNG PHÉ RƠM KÌA, CÒN
ĐỰ GẤP MẤY!





Mời các bạn đón đọc:



VUI LÊN.COM



Giá Thành: 9.000 đ



9 780714 073116

9.000 đ

VUI LÊN.COM